

# Revista Energética



Año 26, número 2, abril-mayo-junio 2002

- ◆ **II Reunión de Presidentes de América del Sur destacó la importancia estratégica de la energía en los procesos de desarrollo regional**
- ◆ **Hacia el desarrollo energético sustentable en Jamaica**
- ◆ **Oportunidades de la hidroelectricidad en América Latina y el Caribe**
- ◆ **Petróleo y petrolíferos en México**
- ◆ **Situación y perspectivas del comercio del gas natural en América Latina y el Caribe**
- ◆ **La acción del Comité de Estrategia y Programación de OLADE**
- ◆ **Informe OLADE: La capacitación y su importancia en el sector energético de América Latina y el Caribe**

## II Reunión de Presidentes de América del Sur destacó la importancia estratégica de la energía en los procesos de desarrollo regional



*Los Presidentes de los países de América del Sur reiteraron los postulados de la integración regional en la II Cumbre Presidencial efectuada en Guayaquil – Ecuador, los días 26 y 27 de julio de 2002.*

Los Jefes de Estado de los países de América del Sur, en su II Reunión efectuada los días 26 y 27 de julio de 2002, en la ciudad de Guayaquil, reiteraron la voluntad de seguir impulsando acciones de coordinación y cooperación con miras a la conformación de un espacio común sudamericano y en este sentido reafirmaron el conjunto de postulados que se han estable-

cido en anteriores Cumbres Presidenciales.

La Reunión los Presidentes reafirmó el papel estratégico de la energía en el desarrollo económico y social de América del Sur y destacó la necesidad de aumentar los niveles de seguridad, confiabilidad y calidad del suministro de energía.

En este contexto OLADE, atendiendo a un pedido de la Cancillería del Ecuador, país sede de la Cumbre Presidencial, elaboró un documento sobre Seguridad Energética en América del Sur, que constituyó un soporte técnico al contenido del “Consenso de Guayaquil sobre Integración, Seguridad e Infraestructura para el Desarrollo”, adoptado por los Presidentes de la Región. Este

documento se realizó con la colaboración de UNCTAD y del consultor del BID, economista Ramón Espinasa.

Por otra parte, el Secretario Ejecutivo de OLADE, Doctor Julio Herrera y el representante personal del Director General de UNCTAD, doctor Reinaldo Figueredo, presentaron ante la Reunión de Cancilleres de los Países de la Comunidad Andina de Naciones, efectuada en el marco de la Cumbre Presidencial, el 25 de julio del presente año, el contenido del documento elaborado por BID, CAF, CAN, CEPAL, OLADE y UNCTAD sobre "El Potencial Energético de la Subregión Andina como Factor Estratégico para la Seguridad Energética Regional y Hemisférica".

Este documento constituye la respuesta de los mencionados organismos a la solicitud de la Reunión Extraordinaria del Consejo Presidencial Andino, realizada en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, en enero del presente año.

### **El Consenso de Guayaquil sobre Integración, Seguridad e Infraestructura para el Desarrollo**

Al término de la II Reunión de Presidentes de América del Sur, los Jefes de Estado suscribieron el "Consenso de Guayaquil sobre Integración, Seguridad e Infraestructura para el Desarrollo".

El documento reitera la voluntad de los mandatarios de la región de continuar impulsando acciones conjuntas de coordinación y cooperación que conduzcan a la conformación de un espacio común sudamericano y el compromiso de fortalecer la democracia, los derechos humanos, la cooperación solidaria entre los países de la región, la integración y la seguridad, al tiempo que reafirma la voluntad de coordinar acciones encaminadas a combatir con eficacia flagelos como el terrorismo, el narcotráfico y la corrupción.

Los presidentes resaltaron la importancia de promover la constitución de un mecanismo de solidaridad financiera con la democracia y la gobernabilidad y, al propio tiempo, tomaron nota con interés de la propuesta de creación de un Fondo Humanitario Internacional sin comprometer recursos fiscales de los países en desarrollo.

El consenso adoptado destaca el fortalecimiento de la infraestructura regional como factor para construir de manera coordinada un espacio integrado en América del Sur, bajo el principio del re-

gionalismo abierto y teniendo en cuenta los siguientes lineamientos básicos: perspectiva geoeconómica, sostenibilidad social, eficiencia económica, sustentabilidad ambiental y desarrollo institucional. Con ello se aspira, entre otros propósitos, mitigar la pobreza e incorporar a los beneficios de la sociedad moderna a los sectores más vulnerables.

Los presidentes evaluaron y destacaron los progresos logrados en el marco de la Iniciativa para la Integración de la Infraestructura Regional de América del Sur (IIRSA), aprobada en la I Reunión

## **Integración y seguridad energéticas**

Los presidentes reafirmaron el papel estratégico de la energía en el desarrollo económico y social de América del Sur. En el marco del proceso de la integración de la infraestructura regional destacaron la necesidad de aumentar los niveles de seguridad, confiabilidad y calidad del suministro de energía; la interconexión e intercambios energéticos; el desarrollo de los mercados energéticos; las políticas de desarrollo sustentable, incluyendo la adopción de mecanismos que faciliten la cooperación en situaciones de emergencia energética; el impulso de actividades de búsqueda, exploración y diversificación de fuentes alternativas; el fortalecimiento del sector de servicios de energía; y, la armonización de los marcos legales y técnicos en este ámbito.

El "Consenso de Guayaquil" recoge la decisión de los presidentes de coordinar acciones a efectos de contribuir a una amplia y progresiva integración energética sudamericana, que conduzca a una agenda dirigida al estudio de las bases para la posterior formulación de una eventual carta energética de América del Sur.

Presidencial Sudamericana de Brasilia, que incluye la identificación de 162 proyectos de transporte, energía y telecomunicaciones.

Destacaron, asimismo, la prioridad de los llamados ejes de integración y desarrollo, entre ellos, el eje multimodal del Amazonas, el cual, mediante sus dos ramales, beneficiará a los países amazónicos de manera integral.

Enfatizaron que el trabajo conjunto público, privado y de los organismos multilaterales de crédito permitirá el financiamiento de aportes de capital por parte del sector estatal, el financiamiento de inversión privada y el estudio de medios innovadores que permitan reorientar las políticas de endeudamiento, para proyectos multinacionales.

## Ciencia y Tecnología

Especial relevancia se asignó al desarrollo de la ciencia y tecnología, en particular, en el campo de la información y la comunicación.

## Declaración sobre la Zona de Paz Sudamericana

Con base en la iniciativa surgida en la I Reunión de Brasilia y otros instrumentos regionales, declararon a América del Sur como Zona de Paz y Cooperación. La Declaración proscribe el uso o la amenaza del uso de la fuerza entre los estados, así como el emplazamiento, desarrollo, fabricación, posesión, despliegue, tránsito, experimentación y utilización de todo tipo de armas de destrucción masiva, incluyendo las nucleares, químicas, biológicas y tóxi-

cas. Establece, además, el compromiso de continuar con la aplicación de un régimen gradual de eliminación de minas antipersonales, que conduzca en el más breve plazo a su total erradicación.

Resalta, asimismo, las iniciativas dirigidas a promover esfuerzos en materia de limitación gradual de los gastos de defensa a fin de orientar mayores recursos a la lucha contra la pobreza.

## Negociaciones CAN – MERCOSUR

El Consenso enfatiza la importancia de las negociaciones CAN – MERCOSUR, reiterando que es imprescindible concluir las en el presente año para fortalecer, de este modo, su capacidad negociadora en otros procesos, particularmente, el ALCA.

*“Con base en la iniciativa surgida en la I Reunión de Brasilia y otros instrumentos regionales, declararon a América del Sur como Zona de Paz y Cooperación.”*



## Negociaciones del ALCA

Acordaron tomar en cuenta las particularidades de los países con pequeñas economías, en relación con las negociaciones que se realizan para la creación del área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

A tal fin respaldaron la necesidad de encontrar modalidades apropiadas dirigidas a fortalecer la capacidad de estos países para participar en el proceso negociador del ALCA e implementar, plena y efectivamente, los resultados que se alcancen en esas negociaciones.

## Plan de Acción sobre Migraciones Internacionales

Los Presidentes dispusieron que la Tercera Conferencia Sudamericana de Migraciones, que se realizará en Quito los días 15 y 16 de agosto próximo, adopte un plan de acción sobre migraciones internacionales en América del Sur que establezca, entre otros propósitos, lineamientos coordinados de protección de los derechos fundamentales de los migrantes Sudamericanos a nivel mundial.

## Cumbre Mundial Sobre Desarrollo Sostenible

Los Presidentes adoptaron una declaración mediante la cual se comprometieron a coordinar las posiciones de la región en la Cumbre Mundial de Desarrollo sostenible que tendrá lugar en Johannesburgo en noviembre próximo. Encargaron impulsar esta tarea a los Presidentes de Ecuador, Gustavo Noboa Bejarano, y del Brasil, Fernando Henrique Cardoso.

## Desarrollo Sostenible del Turismo

Respaldaron la iniciativa de las autoridades de Turismo y Medio Ambiente de los países de Iberoamérica y del Caribe, de mayo del 2002, sobre la necesidad de promover el Desarrollo sostenible del Turismo (Reunión Ministerial de Galápagos).

## Solidaridad con Argentina

Los Presidentes reiteraron su apoyo y solidaridad con el pueblo y gobierno de la República Argentina y reconocieron los esfuerzos realizados para superar la adversa coyuntura actual. Instaron a la Comunidad Financiera Internacional a extender el apoyo que dicho país necesita para su reactivación económica.

## Solidaridad con Colombia

En relación con el conflicto interno que afronta Colombia, los mandatarios expresaron su solidaridad con el pueblo y el Gobierno de ese país, en sus esfuerzos en defensa de la democracia. Rechazaron las acciones terroristas y las violaciones al derecho internacional humanitario por parte de los grupos al margen de la Ley.

## Homenaje a Bolívar y San Martín

La II Reunión Presidencial se realizó con ocasión de la celebración del centésimo octogésimo aniversario del histórico encuentro de los Libertados Simón Bolívar y José de San Martín, en Guayaquil el 26 de julio de 1822, lo que constituyó en sí mismo un homenaje a dicho acontecimiento.

*“Los presidentes resaltaron la importancia de promover la constitución de un mecanismo de solidaridad financiera con la democracia y la gobernabilidad y, al propio tiempo, tomaron nota con interés de la propuesta de creación de un Fondo Humanitario Internacional sin comprometer recursos fiscales de los países en desarrollo”*

# Energy Magazine



Year 26, number 2, April-May-June 2002

- ◆ **II Meeting of Presidents Emphasized Importance of Energy Strategy in Processes of Regional Development**
- ◆ **Toward Sustainable Energy Development in Jamaica**
- ◆ **Hydropower Opportunities in Latin America and the Caribbean**
- ◆ **Oil and oil products in Mexico**
- ◆ **Situation and outlook of natural gas trade in Latin America and the Caribbean**
- ◆ **The Action of OLADE's Strategy and Programming Committee**
- ◆ **OLADE Report: Training and its Importance for the Energy Sector of Latin America and the Caribbean**

## II Meeting of Presidents Emphasized Importance of Energy Strategy in Processes of Regional Development



*The Presidents of the South American countries reiterated the basic principles of regional integration at the II Presidents' Summit in Guayaquil, Ecuador, on July 26 and 27, 2002.*

**A**t their II Meeting held in Guayaquil on July 26 and 27, the South American heads of state reiterated their willingness to continue encouraging actions involving coordination and cooperation as a way of creating a common opportunity for South American, thereby reaffirming the group of basic principles estab-

lished by previous presidential summits.

The Presidents' Meeting reaffirmed the strategic role of energy in economic and social development in South America and emphasized the need to expand the levels of the security, reliability and quality of energy supply.

In this context and in response to a request made by the State Department of Ecuador where the Presidential Summit was held, OLADE prepared a document on Energy Security in South America, which constituted the technical support for the contents of the *Consensus of Guayaquil on Integration, Security, and Infrastructure for Development* adopted by the

Presidents of the region. This document was prepared with the collaboration of UNCTAD and the IADB consultant, economist Ramón Espinasa.

The Executive Secretary of OLADE, Dr. Julio Herrera, and the personal representative of the General Director of UNCTAD, Dr. Reinaldo Figueredo, made a presentation at the Meeting of State Secretaries of the Andean Community of Nations held within the framework of the Presidential Summit on July 25 this year. This document on *The Energy Potential of the Andean Subregion as a Strategic Factor for Regional and Hemispheric Energy Security* was prepared by IADB, CAF, CAN, CEPAL, OLADE and UNCTAD.

It was the response of these organizations to a request made by the Extraordinary Meeting of the Andean Presidential Council held in Santa Cruz de la Sierra, Bolivia in January this year.

### **The Consensus of Guayaquil on Integration, Security and Infrastructure for Development**

At the end of the II Meeting of Presidents of South America, the heads of state signed the *Consensus of Guayaquil on Integration, Security, and Infrastructure for Development*.

The document reiterates the willingness of the presidents of the region to continue encouraging actions involving coordination and cooperation that can lead to creating a common opportunity for South American and their commitment to strengthen democracy, human rights, solidary cooperation among countries in the region, and integration and security, while at the same time it reaffirms their willingness to coordinate actions focused on efficiently combating such scourges as terrorism, drug traffic and corruption.

The presidents emphasized the importance of promoting the creation of a mechanism to provide for financial solidarity with democracy and governability, and they also paid special interest to a proposal for the creation of an International Humanitarian Fund that would not compromise the fiscal resources of countries in development.

The adopted Consensus stresses the strengthening of the regional infrastructure as a factor for coordinating the creation of an integrated opportunity in South America under the princi-

ple of open regionalism, and takes into account the following basic guidelines: geoeconomic perspective, social sustainability, economic efficiency, environmental sustainability and institutional development. One of its purposes is to mitigate poverty and incorporate the most vulnerable sectors into the benefits of modern society.

The presidents evaluated and emphasized the progress achieved within the framework of the Initiative for Integration of the Regional Infrastructure of South America (IIRSA) approved by the I Meet-

## **Integration and Energy Security**

The presidents reaffirmed the strategic role of energy in the economic and social development of South America. Within the framework of the process of the integration of regional infrastructure, they emphasized these areas: increasing levels of security, reliability and quality in the supply of energy; energy interconnection and exchange, the development of energy markets; policies of sustainable development that include adopting mechanisms to facilitate cooperation in emergency energy situations; encouraging activities centered on searching for, exploring and diversifying alternative sources; strengthening the energy services sector; the harmonization of legal and technical structures in this setting.

The *Consensus of Guayaquil* takes into account the Presidents' decision to coordinate actions in order to contribute to an ample and progressive type of energy integration for South America that would result in an agenda aimed at a study of the bases and the posterior creation of an eventual energy regulation for South America.



ing of South American Presidents in Brasilia, which included the identification of 162 transportation, energy and telecommunication projects.

They also called attention to the priority of the so-called "axes of integration and development," one being the multi-modal axis of the Amazon with its two branches, which would benefit the Amazonian countries in an integrated manner.

Emphasis was placed on public, private and multilateral credit-organization work carried out jointly, which would permit the financing of capital contributions by state governments, the financing of private investment and the study of innovating methods that would allow for a new orientation of policies regarding debt for multinational projects..

### Science and Technology

The development of science and technology received particular attention, especially in the field of information and communication.

### Declaration Regarding the South American Zone of Peace

Based on the initiative taken at the I Meeting in Brasilia and on other regional instruments, South America was declared a Zone of Peace and Cooperation. The Declaration rejects the use or threat of force between states as well as the summoning, developing, fabrication, possession, deployment, transit, experimentation and utilization of any type of arms used for mass destruction, including nuclear, chemical, bio-

logical or toxic weapons. It also establishes the commitment to continue the gradual application of the elimination of land mines and to strive for their total eradication in the shortest time possible.

Initiatives directed at promoting efforts regarding the gradual limiting of defense spending in order to focus more resources on the struggle to eradicate poverty were also highlighted.

### CAN – MERCOSUR Negotiations

The Council emphasized the importance of CAN – MERCOSUR negotiations, reiterating that it is imperative to conclude them this year in order to use them to strengthen their negotiating

*“Based on the initiative taken at the I Meeting in Brasilia and on other regional instruments, South America was declared a Zone of Peace and Cooperation”*



capacity in other processes, especially with FTAA.

### **FTAA Negotiations**

It was decided to take into account the individual features of countries having small economies in relation to negotiations carried out to create the Free Trade Area of the Americas (FTAA).

For this, importance was given to the need to find appropriate methods aimed at strengthening the capacity of these countries so they can participate in the negotiating process of FTAA and fully and effectively implement the results achieved by these negotiations.

### **Action Plan Regarding International Migration**

The Presidents determined that the Third South American Conference on Migration to be held in Quito this August 15 and 16 adopt an action plan regarding international migration in South America that establishes coordinated guidelines for the worldwide protection of the fundamental rights of South American migrants as one of its objectives.

### **World Summit on Sustainable Development**

The Presidents adopted a declaration in which they committed themselves to coordinate positions in the region at the

World Summit on Sustainable Development to be held in Johannesburg this November. This task was assigned to the Presidents of Ecuador, Gustavo Noboa, and Brazil, Fernando Henrique Cardoso.

### **Sustainable Development of Tourism**

The initiative begun in May 2002 by authorities working in tourism and environment in Latin American and Caribbean countries received support in regard to the need to promote Sustainable Development of Tourism (Ministers' Meeting in Galapagos).

### **Solidarity with Argentina**

The Presidents reiterated their support and solidarity with the people and government of Argentina and recognized the efforts made to surpass the adverse conjuncture. The Presidents urged to the International Financial Community to extend the support that this country needs for its economic reactivation.

### **Solidarity with Colombia**

In relation to the internal conflict Colombia is facing, the Presidents expressed their solidarity with the people and the Government of that country in their efforts to defend democracy. They rejected terrorist actions and violations of international humanitarian rights committed by groups functioning outside the law.

### **Homage Paid to Bolivar and San Martin**

The II Meeting of Presidents was held on the 180th anniversary of the historical encounter of the Liberators, Simon Bolivar and Jose de San Martin, in Guayaquil on July 26, 1822, making it a truly honorable occasion.

*“The presidents emphasized the importance of promoting the creation of a mechanism to provide for financial solidarity with democracy and governability, and they also paid special interest to a proposal for the creation of an International Humanitarian Fund that would not compromise the fiscal resources of countries in development.”*